

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, NOVEMBER 30, 2005

OTTAWA, LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 2005

Statutory Instruments 2005

Textes réglementaires 2005

SOR/2005-335 to 345 and SI/2005-114 to 117

DORS/2005-335 à 345 et TR/2005-114 à 117

Pages 2568 to 2649

Pages 2568 à 2649

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 12 janvier 2005, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration

SI/2005-115 November 30, 2005

SPECIES AT RISK ACT

**Order Acknowledging Receipt of the Assessment
Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act**

P.C. 2005-1940 November 15, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, hereby acknowledges receipt of the assessments done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*^a by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) with respect to the species set out in the annexed Schedule.

SCHEDULE

ENDANGERED SPECIES

MAMMALS

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Eastern Hudson Bay population

Béluga, population de l'est de la baie d'Hudson

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Ungava Bay population

Béluga, population de la baie d'Ungava

Whale, North Pacific Right (*Eubalaena japonica*)

Baleine noire du Pacifique Nord

BIRDS

Sapsucker, Williamson's (*Sphyrapicus thyroideus*)

Pic de Williamson

REPTILES

Turtle, Blanding's (*Emydoidea blandingii*) Nova Scotia population

Tortue mouchetée, population de la Nouvelle-Écosse

FISH

Porbeagle (*Lamna nasus*)

Maraîche

Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*)

Esturgeon blanc

ARTHROPODS

Flower Moth, White (*Schinia bimatris*)

Héliotin blanc satiné

Skipper, Ottoe (*Hesperia ottoe*)

Hespéri Ottoé

Enregistrement

TR/2005-115 Le 30 novembre 2005

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

**Décret accusant réception des évaluations faites
conformément au paragraphe 23(1) de la Loi**

C.P. 2005-1940 Le 15 novembre 2005

Sur recommandation du ministre de l'Environnement, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accuse réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*^a par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-après.

ANNEXE

ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION

MAMMIFÈRES

Baleine noire du Pacifique Nord (*Eubalaena japonica*)

Whale, North Pacific Right

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de la baie d'Ungava

Whale, Beluga, Ungava Bay population

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de l'est de la baie d'Hudson

Whale, Beluga, Eastern Hudson Bay population

OISEAUX

Pic de Williamson (*Sphyrapicus thyroideus*)

Sapsucker, Williamson's

REPTILES

Tortue mouchetée (*Emydoidea blandingii*) population de la Nouvelle-Écosse

Turtle, Blanding's Nova Scotia population

POISSONS

Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*)

Sturgeon, White

Maraîche (*Lamna nasus*)

Porbeagle

ARTHROPODES

Héliotin blanc satiné (*Schinia bimatris*)

Flower Moth, White

Hespérie ottoé (*Hesperia ottoe*)

Skipper, Ottoe

^a S.C. 2002, c. 29^a L.C. 2002, ch. 29

PLANTS

- Campion, Spalding's (*Silene spaldingii*)
Silène de Spalding
- Chestnut, American (*Castanea dentata*)
Châtaignier d'Amérique
- Lupine, Dense-flowered (*Lupinus densiflorus*)
Lupin densiflore
- Meconella, White (*Meconella oregana*)
Méconelle d'Orégon
- Owl-clover, Grand Coulee (*Orthocarpus barbatus*)
Orthocarpe barbu
- Phacelia, Branched (*Phacelia ramosissima*)
Phacélie rameuse
- Spike-primrose, Dense (*Epilobium densiflorum*)
Epilobe densiflore

MOSESSES

- Cord-moss, Rusty (*Entosthodon rubiginosus*)
Entosthodon rouilleux

THREATENED SPECIES**MAMMALS**

- Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Cumberland Sound population
Béluga, population de la baie Cumberland
- Whale, Fin (*Balaenoptera physalus*) Pacific population
Rorqual commun, population du Pacifique

REPTILES

- Racer, Eastern Yellow-bellied (*Coluber constrictor flaviventris*)
Couleuvre agile à ventre jaune de l'Est
- Turtle, Blanding's (*Emydoidea blandingii*) Great Lakes / St. Lawrence population
Tortue mouchetée, population des Grands Lacs et du Saint-Laurent

FISH

- Sculpin, "Eastslope" (*Cottus sp.*) St. Mary and Milk River populations
Chabot du versant est, populations des rivières St. Mary et Milk

ARTHROPODS

- Flower Moth, Verna's (*Schinia verna*)
Héliotin de Verna

PLANTS

- Fern, Mountain Holly (*Polystichum scopulinum*)
Polystic des rochers
- Iris, Dwarf Lake (*Iris lacustris*)
Iris lacustre
- Meadowfoam, Macoun's (*Limnanthes macounii*)
Limnanthe de Macoun
- Paintbrush, Cliff (*Castilleja rupicola*)
Castilléje des rochers

PLANTES

- Silène de Spalding (*Silene spaldingii*)
Campion, Spalding's
- Châtaignier d'Amérique (*Castanea dentata*)
Chestnut, American
- Lupin densiflore (*Lupinus densiflorus*)
Lupine, Dense-flowered
- Méconelle d'Orégon (*Meconella oregana*)
Meconella, White
- Orthocarpe barbu (*Orthocarpus barbatus*)
Owl-clover, Grand Coulee
- Phacélie rameuse (*Phacelia ramosissima*)
Phacelia, Branched
- Epilobe densiflore (*Epilobium densiflorum*)
Spike-primrose, Dense

MOUSSES

- Entosthodon rouilleux (*Entosthodon rubiginosus*)
Cord-moss, Rusty

ESPÈCES MENACÉES**MAMMIFÈRES**

- Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de la baie Cumberland
Whale, Beluga, Cumberland Sound population
- Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*) population du Pacifique
Whale, Fin Pacific population

REPTILES

- Couleuvre agile à ventre jaune de l'Est (*Coluber constrictor flaviventris*)
Racer, Eastern Yellow-bellied
- Tortue mouchetée (*Emydoidea blandingii*) population des Grands Lacs et du Saint-Laurent
Turtle, Blanding's Great Lakes / St. Lawrence population

POISSONS

- Chabot du versant est (*Cottus sp.*) populations des rivières St. Mary et Milk
Sculpin, "Eastslope" St. Mary and Milk River populations

ARTHROPODES

- Héliotin de Verna (*Schinia verna*)
Flower Moth, Verna's

PLANTES

- Carex des sables (*Carex sabulosa*)
Sedge, Baikal
- Castilléje des rochers (*Castilleja rupicola*)
Paintbrush, Cliff
- Chardon de Hill (*Cirsium hillii*)
Thistle, Hill's
- Iris lacustre (*Iris lacustris*)
Iris, Dwarf Lake

Phlox, Showy (*Phlox speciosa* ssp. *occidentalis*)
Phlox de l'Ouest

Rue-anemone, False (*Enemion biternatum*)
Isopyre à feuilles biternées

Sedge, Baikal (*Carex sabulosa*)
Carex des sables

Thistle, Hill's (*Cirsium hillii*)
Chardon de Hill

MOSSES

Moss, Alkaline Wing-nerved (*Pterygoneurum kozlovii*)
Ptérygoneure de Koslov

SPECIES OF SPECIAL CONCERN

MAMMALS

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Eastern High Arctic - Baffin Bay population
Béluga, population de l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Western Hudson Bay population
Béluga, population de l'ouest de la baie d'Hudson

Whale, Fin (*Balaenoptera physalus*) Atlantic population
Rorqual commun, population de l'Atlantique

BIRDS

Murrelet, Ancient (*Synthliboramphus antiquus*)
Guillemot à cou blanc

REPTILES

Racer, Western Yellow-bellied (*Coluber constrictor mormon*)
Couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest

FISH

Pickereel, Grass (*Esox americanus vermiculatus*)
Brochet vermiculé

Sturgeon, Green (*Acipenser medirostris*)
Esturgeon vert

PLANTS

Goldenrod, Houghton's (*Solidago houghtonii*)
Verge d'or de Houghton

Pondweed, Hill's (*Potamogeton hillii*)
Potamot de Hill

Quillwort, Prototype (*Isoetes prototypus*)
Isoète prototype

Rose-mallow, Swamp (*Hibiscus moscheutos*)
Ketmie des marais

LICHENS

Glass-whiskers, Frosted (*Sclerophora peronella*) Nova Scotia population
Sclérophore givré, population de la Nouvelle-Écosse

Isopyre à feuilles biternées (*Enemion biternatum*)
Rue-anemone, False

Limnanthe de Macoun (*Limnanthes macounii*)
Meadowfoam, Macoun's

Phlox de l'Ouest (*Phlox speciosa* ssp. *occidentalis*)
Phlox, Showy

Polystic des rochers (*Polystichum scopulinum*)
Fern, Mountain Holly

MOUSSES

Ptérygoneure de Kozlov (*Pterygoneurum kozlovii*)
Moss, Alkaline Wing-nerved

ESPÈCES PRÉOCCUPANTES

MAMMIFÈRES

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de l'ouest de la baie d'Hudson
Whale, Beluga, Western Hudson Bay population

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin
Whale, Beluga, Eastern High Arctic - Baffin Bay population

Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*) population de l'Atlantique
Whale, Fin, Atlantic population

OISEAUX

Guillemot à cou blanc (*Synthliboramphus antiquus*)
Murrelet, Ancient

REPTILES

Couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest (*Coluber constrictor mormon*)
Racer, Western Yellow-bellied

POISSONS

Brochet vermiculé (*Esox americanus vermiculatus*)
Pickereel, Grass

Esturgeon vert (*Acipenser medirostris*)
Sturgeon, Green

PLANTES

Verge d'or de Houghton (*Solidago houghtonii*)
Goldenrod, Houghton's

Potamot de Hill (*Potamogeton hillii*)
Pondweed, Hill's

Isoète prototype (*Isoetes prototypus*)
Quillwort, Prototype

Ketmie des marais (*Hibiscus moscheutos*)
Rose-mallow, Swamp

LICHENS

Sclérophore givré (*Sclerophora peronella*) population de la Nouvelle-Écosse
Glass-whiskers, Frosted Nova Scotia population

MOSES

Cord-moss, Banded (*Entosthodon fascicularis*)
Entosthodon fasciculé

Moss, Pygmy Pocket (*Fissidens exilis*)
Fissident pygmée

MOUSSES

Entosthodon fasciculé (*Entosthodon fascicularis*)
Cord-moss, Banded

Fissident pygmée (*Fissidens exilis*)
Moss, Pygmy Pocket

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Order acknowledges receipt by the Governor in Council of the assessments of the status of 46 species done pursuant to paragraph 15(1)(a) and in accordance with subsection 23(1) of the *Species at Risk Act* (SARA) by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC). The purpose of SARA is to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct, to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered or threatened as a result of human activity and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened.

SARA provides for assessments of indigenous Canadian wildlife species by establishing COSEWIC as an independent scientific body. COSEWIC meets once or twice annually to review information collected on species and assigns each species to one of seven categories — Extinct, Extirpated, Endangered, Threatened, Special Concern, Data Deficient or Not at Risk. Under subsection 27(1.1) of SARA, the Governor in Council, within nine months after receiving an assessment of the status of a species by COSEWIC, may review that assessment and may, on the recommendation of the Minister of the Environment, accept the assessment and add the species to the List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1 to SARA (the List), decide not to add the species to the List, or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. Before making a recommendation in respect of aquatic species, the Minister of the Environment must consult with the Minister of Fisheries and Oceans.

The Order of the Governor in Council acknowledging receipt of COSEWIC's assessment on the recommendation of the Minister of the Environment is the first step in this process. The 46 species that are the subject of the Order are species that the Minister of the Environment is considering for the purpose of their possible listing in Schedule 1 to SARA by the Governor in Council. These species were assessed as being extirpated, endangered, threatened or of special concern at COSEWIC's November 2003, May and November 2004 and May 2005 meetings.

The Minister of the Environment will take into account the assessments of these species and will consult with the Minister of Fisheries and Oceans as competent Minister for aquatic species, as well as provincial and territorial governments, Aboriginal peoples, wildlife management boards, stakeholders, and the Canadian public. Consultation documents have been prepared and circulated to stakeholder groups as well as posted on the *Species at Risk Act* Public Registry website (www.sararegistry.gc.ca). Once the consultation process is complete, the Minister of the Environment will make recommendations to the Governor in Council for the purpose of decisions made under subsection 27(1.1) of SARA.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accuse réception par la gouverneure en conseil des évaluations de la situation de 46 espèces sauvages effectuées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) en vertu de l'alinéa 15(1)a) et conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP). La LEP vise à prévenir la disparition — de la planète ou du Canada seulement — des espèces sauvages, à permettre le rétablissement de celles qui, par suite de l'activité humaine, ont disparu du pays, sont en voie de disparition ou menacées et à favoriser la gestion des espèces préoccupantes pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées.

La LEP prévoit l'évaluation de la situation des espèces sauvages indigènes du Canada et pour ce faire, elle établit le COSEPAC comme entité scientifique indépendante. Le COSEPAC se réunit une ou deux fois par année afin d'examiner l'information recueillie sur les espèces et de classer chaque espèce dans l'une de sept catégories — disparue, disparue du pays, en voie de disparition, menacée, préoccupante, données insuffisantes ou non en péril. Le paragraphe 27(1.1) de la LEP prévoit que dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce effectuée par le COSEPAC, la gouverneure en conseil peut examiner l'évaluation et peut sur recommandation du ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1 de la LEP (la liste), décider de ne pas inscrire l'espèce sur la liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour renseignements supplémentaires ou pour réexamen. Avant de faire une recommandation à l'égard des espèces aquatiques, le ministre de l'Environnement doit consulter le ministre des Pêches et des Océans.

Le décret de la gouverneure en conseil accusant réception des évaluations du COSEPAC sur recommandation du ministre de l'Environnement est la première étape du processus. Les 46 espèces énumérées dans le décret sont celles que le ministre de l'Environnement prend en compte en vue d'une inscription possible par la gouverneure en conseil sur la liste figurant à l'annexe 1. Ces espèces ont été évaluées par le COSEPAC comme étant disparues, en voie de disparition, menacées ou préoccupantes lors des réunions de novembre 2003, mai et novembre 2004 et mai 2005.

Le ministre de l'Environnement prendra en compte les évaluations de la situation de ces espèces et consultera à la fois le ministre des Pêches et des Océans en tant que ministre compétent pour les espèces aquatiques, les administrations provinciales et territoriales, les peuples autochtones, les conseils de gestion des ressources fauniques, les intervenants et le public canadien. Des documents de consultation ont été préparés et distribués aux groupes d'intervenants; ils ont aussi été versés au registre public du site Web de la *Loi sur les espèces en péril* (www.registrelep.gc.ca). Lorsque le processus de consultation sera terminé, le ministre de l'Environnement fera une recommandation à la gouverneure en conseil en vue d'une décision aux termes du paragraphe 27(1.1) de la LEP.